|  |  |
| --- | --- |
| Curriculum VitaeDennis Prasatriadhani Lischer | **Address** Perum.Permata Regensi Blok G No.21Jln. H. Kelik, Srengseng, KembanganJakarta Barat 11630**Contact Numbers**T +62 (021) 589 08 521 | M +62 812 10 49 57 39**Email**dennis.lischer@gmail.com**Proz.com profile** <http://www.proz.com/profile/1779055> |
|  |  |
| Education | May 5, 2001Bachelor of Arts in English - Professional Writing Purdue University, West Lafayette, Indiana – USAMinor in Communications |
|  |  |
| Languages | Englishnative-fluent speaking & writing ability Indonesiannative-fluent speaking & writing ability High Germangood speaking & writing ability |
|  |  |
| **Projects** | EKONID (German-Indonesian Chamber of Industry and Commerce)* Sorotan - business magazine for German-Indonesian community. *translator: German > English; Bahasa* *Indonesia* *> English*copyeditor: magazine articles, web content, letters, reports
* EKONID Corporate Website*translator: German > English; Bahasa* *Indonesia* *> English*
 |
| UEM Mission & BPK Gunung MuliaBook Translation Project “Open to Go”lead translator: *English > Bahasa* *Indonesia* |
| Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) * Book Translation Projecttranslator: Toolkit for Non-motorized Transport; *Bahasa* *Indonesia* *> English*
* Book Translation Projecttranslator: Toolkit for Environment; *English > Bahasa* *Indonesia*
* Energy Management Training Documentationtranslator: *English > Bahasa* *Indonesia* *v.v; German > Bahasa* *Indonesia* *v.v.*
 |
|  |
| Putera Sampoerna Foundation (PSF)* Ajar - A Magazine for University Scholars. translator *Bahasa* *Indonesia* > *English*
* Official website of the Putera Sampoerna Foundationtranslator: *Bahasa* *Indonesia* *> English*
* Quarterly Report of Putera Sampoerna Foundation 2007-2009translator: *Bahasa* *Indonesia* *> English*
 |
| Ogilvy & Mathervarious electronic translation projects translator: *English > Indonesian v.v* |
| **Interpreting** | * German Delegation holding meetings with PT Total (construction)dialog interpreter: *German > Bahasa Indonesia* v.v
* German Delegation visiting Ministry of Agriculture, Ministry of Transportationdialog interpreter: *German > Bahasa Indonesia* v.v
* Exhibition promotion seminar (food industry)simultaneous interpreter: *English > Bahasa Indonesia* v.v
 |
| **Certificates& Awards** | Introduction to Interpreting – Atma Jaya Catholic University (2014)Member of Indonesian Translator Association (since 2012)CSS Certificate – W3schools ( April 21, 2013)HTML Certificate - W3schools (May 5, 2012)Brand Ambassador – Putera Sampoerna Foundation (2008)Introduction to Teaching English – The British Institute (2004)Web Developer Solution Certificate – Web-C (2003)Servant Leadership Course - Blue Letter Bible Institute (2015) |
|  |
| **Employment**  | 2015 – present Web-Editor, Goethe-Institut Indonesien2010 - 2015 Senior Writer & Translator, German-Indonesian Chamber  2004 -7 /2011 - 12 English Instructor, The British Institute (TBI) 2007-09 English / German Language Instructor, Berlitz (Pondok Indah)2004-07 Publication Officer, Putera Sampoerna Foundation 2002 Translator & Web Editor, PT Asia Travel2002 Proofreader, Generation Business Solutions (IT) |
|  |  |  |
|  |  |
| **Personal** | Birthdate/Place: 15 May 1979 / JakartaMarital Status: Married (10 years)Children: 2Nationality: Indonesian (WNI) |
|  |  |  |